
UA KOJ LUB TSEV YOG IB QHOV CHAW NYOB NYAB XEEB

DAIM NTAUV TXHEEB TSEV NYOB NYAB XEEB



SAINT PAUL
MINNESOTA





UA KOJ LUB TSEV YOG IB QHOV CHAW MUAJ NYAV XEEB

**Saint Paul Lub Tsev Koom Haum Tua
Hluav Taws Ntawm YAM HAUJLWM PAB
CAWM CHAW NYOB NYAB XEEB** yog
ib yam dej num nyab xeeb pab ntsuam
xyuas rau txhuas tus neeg.

Peb caw koj siv daim ntawv no mus
ntsuam xyuas koj lub tsev kev nyob
nyab xeeb. Yog tias koj teb "TSIS YOG"
rau tej lus nug twg, nws yog ib qho
txau ntshai uas tej zaum yuav tau muaj
tshwm sim lo koj yuav tsum tau daws.



Tom qab ntawd, Saint Paul cov pej xeeb nyob hauv lub koom haum tsis-
tsoomfwv cov tsev nws yog plaub phab lossis tsawg dua tuaj yeem xa PEJ
XEEM TUS QAUV KOM NYOB NYAB XEEB tom qhov kawg ntawm daim ntawv
xa mus rau tus email. Tom qab ntawd peb yuav hu rau koj npaj sijhawm mus caw
tus kws tua hluav taws tuaj ntsuam xyaus koj lub tswb ceeb toom kev ncho, lub
tswb ceeb toom muaj carbon monoxide thiab kev npaj khiav tawm hluav taws.
Yog tia peb paub meej koj xav tau tej yam khoom siv nyab xeeb ntxiv los sis
khoom tshiab, peb yuav muab lub tswb ceeb toom ncho tshiab tuaj kho rau (4),
Tswb ceeb toom carbon monoxide (1), thiab lub tais tua hluav taws nyob saum
qhov cub (1) YOG PUB DAWB. *Muab rau thaum kawg.

TEJ LUS NUG? THOV HU RAU 651-228-6273

DAIM NTAWV TXHEEB CHAW NYOB NYAB XEEB

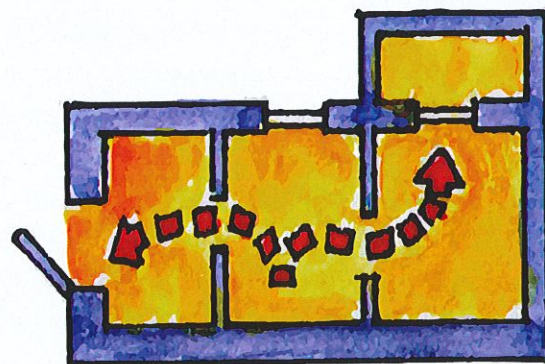


KEV RUAJ NTSEG

FEM COOB NEEG RAUG HLAUV TAWS KUB TUAG YOG TSHWM SIM RAU THAUM LAWV TAB TOM MUS PW.

Cov neeg raug hluav taws kub tuag coob txau ntshai tshaj plaws yog cov menyuam yau, cov neeg laus, cov neeg xiam oob khab, thiab cov neeg hau luam yeeb, hau cawv, los sis cov neeg noj tshuaj tsaug zog. Cov neeg hau luam yeeb tej khoom siv yog yam thib ib ua rau neeg raug hluav taws kub tuag coob.

Leej twg pw rau hauv qab tsev hauv av los sis tej theem tsev siab nyob saum nthab tsis muaj ob txoj kev khiav tawm hluav taws kuj txau ntshai heev. Minnesota txoj cai toob kas kom pw rau tej qhov chaw muaj ob txoj kev khiav tawm. Feem ntau qhov no yog ib lub qhov rai yuav tsum dav li 20 nti thiab siab li 24 nti rog rau qhib dav li 5 feet. Lub qhov rai yuav tsum siab tshaj hauv av li 48 nti lossis siab tshaj hauv av tuaj.

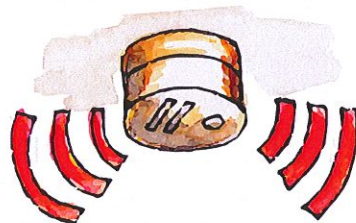


- | Yog | Tsis yog |
|--------------------------|--|
| ☐ | ☐ Puas yog yuav tsum muaj li ob txoj kev khiav tawm ntawm qhov chaw pw rau thaum lub sijhawm muaj hluav taws kub tuaj los sis thaum muaj lwm yam ceev? |
| ☐ | ☐ Koj pua tau tsim npaj kev khiav tawm hluav taws thiab xyaum tua hluav taws rau hauv tsev? |
| ☐ | ☐ Txhua tus neeg hauv koj lub tsev puas paub nyo qis tawm mus sab nraus thaum muaj hluav taws ncho tuaj? |
| ☐ | ☐ Koj puas muaj ib qhov chaw tawm rooj mus sib ntsib sab raum zoov uas yog nyob ze rau ntawm lub tsev? |
| ☐ | ☐ Txhua tus neeg hauv koj tsev neeg puas paub khiav tawm mus thiab nyob twb ywm hauv tsev thaum muaj hluav taws kub tuaj? |
| ☐ | ☐ Koj tus naj npawb tsev puas muaj li peb nti siab thiab yooj yim pom ntawm txoj kev loj tuaj, tus neeg tuaj pab ntawd tuaj yeem nrhiav tau koj lub tsev? |

SUAV DAWS KEV XYUAS XIM

MUAJ RAU CAUM TSIB FEEM PUA TUS TIB NEEG RAUG KUB NYIAB TUAG RAU HAUV TSEV UAS NKAWV TSIS MUAJ LUB TSWB CEEB TOOM NCHO PA UA HAUJLWM.

Cov tswb ceeb toom ncho pa toob kas rau txhua txhua lub tsev thiab cov chav tsev nyob. Nruab tswb ceeb toom ncho pa rau hauv txhua chav pw, sab nraud ntawm qhov chaw pw thiab rau saum txhua txhua tshooj tsev siab thiab tshooj hauv av. Txuas tag nrho cov tswb ceeb toom ncho pa hauv tsev ua ke kom thaum muaj ib lub nrov xwb ces txhua lub yuav nrov tag hu si. Ob lub tswb ceeb toom sensor (photoelectric thiab ionization) pab tiv thaiv zoo rau ntawm tej qhov chaw hluav taws cig kub nyiab loj thiab tawg cig kub nyiab. Muab nws lo rau saud qab nthu yog qhov zoo tshaj plaws. TNws kuj tuaj yeem lo tau rau saum phab ntsa tsuav yog nws qua deb siab li 6 txog 12 nti. Cov tswb ceeb toom ncho pa muaj txoj hlua tawv tawv muaj neeg nyiam tshaj, txawm hais tias tuaj yeem txau siab siv cov tswb ceeb toom noj roj. Cov tswb ceeb toom ncho pa tag sijhawm siv; nws yuav tau muab hloov lub roj ua qab thaum siv tau kaum lub xyoo txij thaum tus tsim ntawd ua tau. Saib lub sijhawm hnuv tsim saum lub cov tswb ceeb toom ncho pa. Yog tias tsis muaj hnuv nws tau tsim tau ua ntej thaum xyoo 1999 thiab yuav tsum tau hloov. (Nias lub pob ntsuam xyuas tsis txhais tau tias lub ntsuas pa tseem ua tau haujlwm.)



Yog Tsisyog

- ☐ ☐ Koj pua muaj ib lub tswb ceeb toom ncho pa ua haujlwm rau saud txhua txhua tshooj tsev thiab tag nrho rau cov chaw pw?
- ☐ ☐ Koj pua tau kuaj sim lub tswb ceeb toom rau lub hli ua ntej los sis ua raws lis cov lus qhia los ntawm tus neeg tswm tau?
- ☐ ☐ Koj pua tau hloov roj rau lub xyoo ua ntej tas los? (Tej lub tswb ceeb toom ncho pa tam sim no lub roj siv mus ntev li 10 xyoo lawm tsis pub qhib tawm)
- ☐ ☐ Koj lub tswb ceeb toom ncho pa puas tau siv tsawg tshaj kaum xyoo?
- ☐ ☐ Cov neeg hauv koj tsev, tag nrho rau cov qhua tuaj saib, puas paub ua lis cas rau thaum lub tswb ceeb toom nrov?

CARBON MONOXIDE(CO) COV TSWB CEEB TOOM TOOB KAS RAU MINNESOTA TXHUA TXHUA LUB TSEV THIAB CHAV NYOB.

CO cov tswb ceeb toom yuav tsum tau tso deb li 10 feet suav txij li ntawm COV chav pw. Lawv kuj tso tau rau saum qab ntab los sis phab ntsa. Hloov pauv cov tswb ceeb toom CO lawv raw lis cov lus qhia los ntawm tus neeg tsim (feem ntau yog ntev lis tsib txog xya lub xyoo). Yog tias tswb ceeb toom CO cov suab, TAWM MUS SAB NRAUM ZOOV thiab HU RAU 9-1-1.

Yog Tsisyog

- ☐ ☐ Koj puas muaj tswb ceeb toom carbon monoxide ua haujlwm deb li 10 feet ntawm txhua qhov chaw pw?
- ☐ ☐ Puas yog koj lub tswb carbon monoxide tsem tab tom tag sijhawm siv?
- ☐ ☐ Puas muaj leej twg hauv koj tsev, mus rau cov qhua nyob sab nraud, paub yuav ua dab tsi rau thaum sijhawm tswb ceeb toom CO nrov?

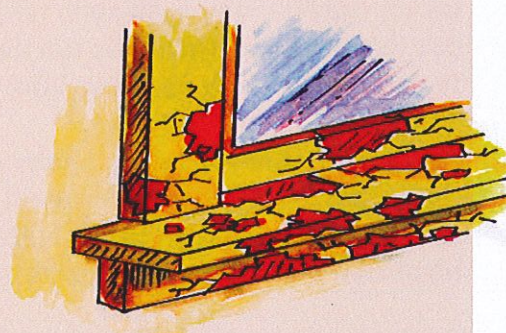
MENYUAM KEV XYUAM

KOJ LUB TSEV NYOB MUAJ NTAU THAJ CHAW ZOO NYOB.

Tus thib cuaj ntawm kaum tus tib neeg raug tshuaj lom rau hauv tsev; npob xuav, tej xyoob ntoo, tshauj kho mob thiab tshuaj ntshuas yog tej yam khoom uas koj muaj tag rho nyob rau hauv koj lub tsev yog yam tshuaj lom tuag neeg.

Yog Tsisyog

- ☐ ☐ Koj lub tsev tsis raug tsoo puas los sis tev xim? (Cov menyuam yaus tuaj yeem raug lom los ntawm cov xim muaj quav txhuas.)
- ☐ ☐ Tshuaj ntshuas khaub ncaw thiab tshuaj txhuav tais diav puas tso ntawm tej qhov chaw deb ntawm tej me nyuam yau txhai tes los sis muab khaw cia xauv rau hauv ib lub txee?
- ☐ ☐ Koj puas muaj lub xauv txee, ntawm qhov chaw koj muab yam tshuaj ntshuas tais diav koj mus khaw cia thiab lwm yam muaj cov tshuaj lom tau neeg?
- ☐ ☐ Koj puas muab tag rho cov tshuaj huv si thiab vitamins koj mus khaw cia rau tej chaw siab kom menyuam ncav tsis cuag los sis muab xauv rau?
- ☐ ☐ Koj puas tseg cov roj teeb khawm tsho me me tshem tawm sam nraud thiab tseg rau menyuam kov ua si? (Cov roj teeb no tej thaum tsuas siv rau tej yam khoom siv uas nyob deb tswj hwm, ntawv tos txais lwm tus, saib hnuv koobtsheej dai khoom kho kom zoo nkauj so hauj lwm thiab teeb)
- ☐ ☐ Koj puas muab cov hlau nplaum khaw cia rau tej thaj chaw uas menyuam yau muab tsis cuag? Cov hlau nplaum kuj ua rau menyuam raug mob thaum lawv nqos rau hav plab thiab muab nplaum ua ke.)
- ☐ ☐ Cov npawb tswj hwm tshuaj lom puab nplaum ze rau ntawm lub xov tooj thiab tau khoos kas mus rau hauv koj lub xov tooj? **1-800-222-1222**



RAUG POOB DEJ TUAG YOG YAM KEV TUAG TSHWM SIM HNYAV TSHAJ RAU COV MENYUAM MUAJ HNUB NYUG MES TSHAJ TSIB XYOO.

Yog Tsisyog

- ☐ ☐ Puas muaj tej lub pas dej zoo yam li tus kwj deg, cov pas menyuam da thiab cov phiab muaj li 5 gallon tej thaum kuj tsis kheev cov menyuam nkag mus ua si rau ntawd vim yog tsis muaj ib tus neeg laus twg saib xyuas lawv?
- ☐ ☐ Yog tia koj muaj lub pas luam dej da hauv tsev, nws puas muaj laj kab xov siab li plaub feet nrog rau cov rooj vag nws kaw nws nyob ib ncig zes rau ntawm lub pas dej?
- ☐ ☐ Puas muaj cov neeg laus saib xyuas thaum lawv mus luam dej muaj kev kub ntxov thiaj paub yuav ua li cas? (CPR thiab tej tswv yim yooj yim los pab tib neeg thaum muaj xwm txheej hauv nruab deg)
- ☐ ☐ Cov neeg hauv koj tsev neeg puas hnav tsho luam dej thaum lawv nyob saum nkoj?

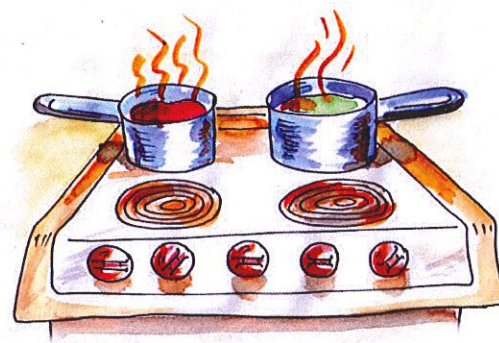


CHAV TSEV UA MOV NYAB XEEB

THAUM KOJ UA MOV NOJ YOG YAM UA RAU TSEV KUB NYIAB CIG LOJ TSHAJ.

Txoj kev zoo tshaj rau koj tiv thaiv hluav taws rau thaum ua mov noj yog "YOB TWB YWM THIABSAIB THAUM KOJ UA MOV." Nyob ywm hauv chav ua mov thaum koj kib, ci, los sis hau khoom noj. Yog tia koj tawm hauv chav ua mov mus rau sab nraud, mus ua lwm yam hauj lwm ib nyi pliag, yuav tsum tau tua koj lub qhov cub. Muaj ntau qhov kev kub nyiab hauv chav ua mov yog lo ntawm lub yias kib khoom noj. Koj kuj siv tej lub yias tswj hwm tau qhov kub lo siv kom tsis txhob muaj kev kub tshwm sim lo, nws paub tua nws thaum lub yia kub heev. Yog tia koj pom hluav taws kub rau saum lub qhov cub, qhov zoo tshaj kom tua tau hluav taws yog tseg rau nws nyob nws saud, muab kiag ib lub haud coj mus npog nkauj rau saum toj, ces tua hluav taws tuag thiab hu rau 9-1-1. TSIS TXHOB TXHAB DEJ NTXIV! Yog tia thaum cig tau hlob loj heev los sis khiav tawm tsis tau mus rau sab nraud ces hu rau 9-1-1. Koj kuj tuaj yeem ua koj chav ua mov nyab xeeb tshaj ces koj yuav tsum tau nruab cov tais tua hluav taws nws tua nws rau thaum muaj kev kub nyiab tuaj. Yog tia muaj hluav taws kub, cov yam khoom no yuav npoo cov moov no los tua hluav taws.

Koj kuj mus kawm ntxiv rau hauv no www.stovetopfirestop.com. Hauv Saint Paul, koj kuj tuaj yeem mus yuav tau khoom tua hluav taws rau hauv Frattalone cov kiab khw muag khoom kho vajtse. <http://www.stovetopfirestop.com/>



YogTsisyog

- ☐ ☐ Koj puas nyob hauv chav ua mov thaum koj ua zaub mov?
- ☐ ☐ Koj puas nrug deb tej nis khoom siv xw lis phuam ntawv, choj pua sov, phuam so tej ntim tais diav, los sis lwm yam khoom uas nws cig kub nyiab tau nyob ze tshaj yog peb feet deb mus rov saud ntawm lub qhov cub?
- ☐ ☐ Tej dej kuv (zoo yam li coffee) thiab tej yam khoom noj kub puas nrug dej menyuam txhais tes ncav tau? (Hlawv sab tom qab tuaj puas yog siv los ua zaub mov thiab ob sab tes tuav tsaws luaj kaub ntawd puas tig mus rau sab hauv?)
- ☐ ☐ Lub microwave ci nqaij puas siv rau qhov yog thiab saib tej yam khoom noj nws puas sov ua ntej thaum yuav noj?
- ☐ ☐ Koj puas khi plaub haus rau tom qhov qwb thiab hles tej tsho loj ntoom ntoom tseg ua ntej thaum koj ua zaub mov noj?
- ☐ ☐ Koj puas muab tej menyuam thiab tej tsiaj yug hauv tsev nrug deb ntawm lub qhov cub li peb feet?
- ☐ ☐ Koj puas muaj lub hau npog qhov cub kom tej tsiaj thiab menyuam yau qhib tsis tau qhov cub?



KEV XYUAS XIM NTE SOV

QHOV RAIS UA TAU HAUJ LWM ZOO TSHAJ THAUM MUAJ POM KEV.

Cov qhov rai yog yam khoom muaj tseem ceeb tshaj plaws rau hauv koj lub tsev. Cov qhov rais tsis yog ua kom pom kev thiab hliv cua xwb nws kuj yog qhov rooj khiav tawm thaum muaj kub nyiab tuaj.

Yog Tsisyog

- ☐ ☐ Puas yog tag rho cov chaw pw puav leej muaj qhov rai khiav tawm los sis yog lub qhov rooj thib ob kom khiav tawm mus sab nraum zoov?
- ☐ ☐ Puas yog cov qhov rai khiav tawm ua rau thaum uaj kev kub ntshov khiav tawm nws yooj ym qhib? (Tsis ntswj los sis kaw plev tshuaj foo)
- ☐ ☐ Cov neeg hauj koj tsev neeg puas paub siv tag rho cov qhov rai khiav tawm thaum muaj kev kub ntshov ceev?
- ☐ ☐ Yog tia cov menyuum yau nyob hauv tsev, li ntawd ib ncig ntawm lub qhov rai puas muaj tej yam khoom dab tsi kom nce tau mu tawm sab nraum zoov? Daim ntshaj yuav tsis tiv thaiv tus menyuum poob saum lub qhov rai lo.

COV KWS PAB TUA HLAUV TAWS MUAB PUB IB DAIM PHIAJ TIV THAIV HLAUV TAWS NYAB XEEB.

Cov tais rau khoom tua hlaiv taws nyob hauv tsev yog tej yam pab tua hlaiv taw cig mes hauv tsev. Siv cov tais tua hlaiv taws yuav tsum nco ntsoov los lus tua CEV RAU LWM TUS: Rub lub pin, Tsom Ntsoov mus rau qhov hlaiv taws cig, Nyem Nkaus lub tais tua khauv taws, thiab Cheb txoj hlua tsuag hlaiv taws.

Yog Tsisyog

- ☐ ☐ Koj puas muaj lub tais tua hlaiv taws rau hauv koj lub tsev?
- ☐ ☐ Cov tais tua hlaiv taws hauj koj lub tsev puas yooj yim siv? (Qhov chaw tso khaw cia yog muab dai rau tim phab ntsa.)
- ☐ ☐ Koj puas paub yuav siv cov tais tua hlaiv taws hauv koj lub tsev zoo lis cas?
- ☐ ☐ Koj puas kuaj xyuas koj lub tais tua hlaiv taws rau txhua txhua lub hli kkom paub tia nws tsem sam roj, khaw cia yog qhov chaw, thiab txoj hlab tshuab puas ua tau haujlwm mej?

TEJ YAM KHOOM TSUAG DEJ TUA HLAUV TAWS HAUV TSEV YOG TEJ YAM ZOO LOS PAB TIV THAIV COV NEEG VAJ TSE THAUM MUAJ HLAUV TAWS KUB TUAJ.

Feem ntau pom zoo lis cov hlaiv taws kub hauv tsev tau tswj hwm los sis tua hlaiv taws koom ib lub taub haud hlab dej tsuag. Cov taub hau hlab tsuag dej tua hlaiv taws rau hauv tsev siv dej tsawg tshaj cov tub rog tua hlaiv taws siv coj lo tsuag. Yuav tsum nco ntsoov tia, koj tej khoom cuab tam qhuav yuav tsis muaj ib yam dab tsi tia yuav tsis cig tau. Yog tia koj kho los sis ua ib lub tsev tshiab, koj yuav tsum tau npaj tej khoom tua hlaiv taws kom txhij txhua. Xav paub ntau xwm txheej, thov caw mus saib www.homefiresprinklers.org.

MENYUAM KEV XYUAM

KEV XYUAM XIM PHOM YOG LUB LUAG HAUJLWM NTAWM TXHUA TUS UAS MUAJ PHOM.

If you do keep guns in the home make sure you teach young children about firearm safety.

Yog Tsis yog

- ☐ ☐ Yog tia koj muaj phom nyob rau hauv koj tsev koj yuav tsum tau qhia cov menyuam yau paub siv phom muaj kev nyab xeeb.
- ☐ ☐ Yog tia koj muaj phom nyob rau hauv tsev, ua li ntawd koj puas rho muas tswv tseg thiab muab xauv kom menyuam thiab kov tsis tau?
- ☐ ☐ Yog tia koj muaj phom khaw cia rau hauv tsev, koj puas muab cov tshuaj phom thiab cov muas txwv coj mus xauv khaw cia rau hauv lub txee?
- ☐ ☐ Yog tia koj muaj phom nyob rau hauv tsev, koj puas khaw cov yaum sij los sis lub txee rau cov phom hu si thiab xauv rau ib qhov chaw nyab xeeb uas cov menyuam ncav tsis tau?

YUAV TSUM PAUB MEJ TIA KOJ LUB TOG ZAUM HAUV TSHEB NYAB XEEB.

75% cov tsheb feem ntau cov tsheb tog zaum tso tsis yog chaw. Cov menyuam yau tshaj 8 xyoo yuav tsum tau caij zaum rau tsheb lub tog zaum los sis lub tog tsa tau. Qhia rau tag rho cov menyuam yau tseg cov tog hauv tsheb rau zaum los si zaum rau saum lub tog tsa tau txog ncua rau thaum lawv siab muaj li 4 foot mus 9 nti los sis siab tshaj. Nws hais qhia rau lawv nyob zaum rau rov tom qab mus txog ncua thaum lawv muaj hnuv nyug lis 12 xyoo. FXav paub ntau tshaj txog tog tsheb zaum nyab xeeb, thov caw mus saib www.buckleupkids.mn.gov los sis www.carseatsmadesimple.org
<http://www.buckleupkids.mn.gov/>
<http://www.carseatsmadesimple.org/>

Yog Tsis yog

- ☐ ☐ Cov neeg nyob hauv tsev puas sia toj siv tog zaum thaum lawv caij cov tsheb muaj motor?
- ☐ ☐ Puas siv cov tog zaum haum rau lawv lub hnuv nyug thuam caij cov tsheb muaj lub motor?
- ☐ ☐ Cov tog zaum rua koj menyuam muaj hnuv nyug yau tshaj 6 xyoo? (Tsheb cov tog zaum yuav tag sijhawm siv rau 6 lub xyoo tom qab txij thaum hnuv ua tau lub tog ntawd)
- ☐ ☐ Cov tog zaum nyab xeeb puas yuav muab kho tso raw li tej lus qhia ntawm cov neeg uas tsim tau lub tsheb ntawd thiab lub tsheb tej lus qhia?



us nrhiav chaw kuaj ntsuas tsheb tej rooj tog thov caw mus saib
www.dps.mn.gov

KEV XYUAS XIM NTE SOV

TEJ KHOOM NTE SOV YOG IB YAM UA KOM TSEV RAUG KUB NYIAB.

Tsis txhob siv qhov cub los sis qhov txo los txhawb sov koj lub tsev.

KEV XYUAM XIM CHAW RAUV HLUAV TAWS

Yog Tsis yog

- ☐ ☐ Yog tia koj muaj ib qhov chaw rauv hluav taws, nws puas muaj daim iav chaw rauv hluav taws?
- ☐ ☐ Koj puas muaj chaw tso pa tawm huv si los ntawm lub xyoo yav tas ua ntej lo?
- ☐ ☐ Koj pua siv cov thawv hlau los tso cov tshauv nte hlauv taws hauv qhov cub?
- ☐ ☐ Koj puas tsuas yog hlauv taws qhuav huv hauv qhov cub xwb?

ROOJ TOG THIAB DEJ KEV XYUAM XIM RHAUB KEV

Yog Tsis yog

- ☐ ☐ Koj puas tau muaj tus kws tshaj lij los pab kho koj lub qhov cub thiab lub thawv rhaub dej kub rau lub xyoo ua ntej yav tas lo?
- ☐ ☐ Koj ua hloov paub lub lim qhov cub rau txhua txhua lub hli?
- ☐ ☐ Koj puas tso tej khoom siv uas cig kub nyiab tau nrug deb muaj li peb feet ntawm koj lub qhov cub thiab lub thawv nrhuab dej kub?
- ☐ ☐ Cov neeg hauv koj tsev puas paub yuav ua dab tsi thaum lawv nov ntshiab pa nkas tsw tuaj? (yog tias koj nov ntshiab nkas tsw hauv koj lub tsev ces tsis txhob qhib teeb, siv cov khoom hlauv taws xob, los sis siv xov tooj. Tawm mus sab nraum zoov thiab hu rau 9-1-1 ntawm chaw nyab xeeb mus rau koj lub tsev.)

LUB TSHUAB KIV CUA SOV

Yog Tsis yog

- ☐ ☐ Puas yog tag nrho cov tshuab kiv cua sov UL hluav taws xob pom zoo thiab ntsia rau saum lub qhov chaw ntsia hluav taws xob?
- ☐ ☐ Koj puas tso lub tshuab kiv cua sov nrug deb tej yam khoom kws kub nyiab tau muaj li peb feet?
- ☐ ☐ Koj puas tua lub tshuab kiv cua sov thaum koj tawm mus sab nraum zoov thiab mus pw?
- ☐ ☐ Tej yam dej uas hlauv cig tau, zoo yam li roj tsheb puas muab khaw cia rau hauv tej lub thawv zoo tso rau hauv chav tso tsheb los sis chav chaw tso khoom? (Tsis txhob khaw cia roj tsheb rau hauv tsev)
- ☐ ☐ Cov pas zes hluav taws thiab huv leej puas muab tso nrug deb ntawm cov menyuam yau txhais tes?
- ☐ ☐ Koj puas paub tias lub koom haum hlauv taws muaj ib qhov khoos kas pub dawb rau cov menyuam yau ua si nrog hlauv taws?



MENYUAM KEV XYUAM

TIV THAIV KEV RAUG MOB RAU COV MENYUAM

Paub meej txog tej yam txau ntshai thiab tus cwj pwm ua tej yam txau ntshai rau yu txoj pa, kev tu pa, nyem ciao dab thiab lwm kev raug mob rau cov menyuam. Muaj ntau kev raug mob thaum tsem menyuam yau.

Yog Tsis yog

- ☐ ☐ Paus xauv cov qhov rai kom menyuam tsis txhob tsis txhob tawm mus sab nraum zoov?
- ☐ ☐ Paus siv cov ntaub npog qhov rai tsis muaj hlua qus los tsis siv?

Xav paub xwm txheej txog cov qauv qhov rais nyab xeeb, mus saib www.windowcoverings.org.

- ☐ ☐ Paus yog cov hnab yas, pob ya, cov khoom me me, cov khoom ua si me me thiab tej yam uas ua rau txoj pa tu muaj nyob rau hauv tej yam uas menyuam yau kov tau?
- ☐ ☐ Paus yog tus neeg zov menyuam los sis saib xyuas menyuam yuav tsum tau paub ua dab tsi rau thaum muaj xwm txheej kub ntshov?

YUAV TSUM PAUB MEEJ TXOG KOJ TUS MENYUAM LUB TXAJ KEV NYAB XEEB.

Muaj ntau yam qauv qub tshaj txhawm ib lub txaj menyuam muaj kev ntshai ua tsis taus pa thiab nyem ciao dab. Xav paub ntau xwm txheej txog menyuam lub txaj kev nyab xeeb thov mus saib www.spssc.gov.
<http://www.spssc.gov/>

Yog Tsis yog

- ☐ ☐ Paus yog tus menyuam tsuas yog pw ntseev liaj thaum nws mus pw tas lis xwb?
- ☐ ☐ Paus yog menyuam tsuas pw ib leeg ib hom rau hauv nws lub txaj nyab xeeb?
- ☐ ☐ Menyauam lub txaj daim lev puas tsem ruaj khov thiab haum lub txaj?
- ☐ ☐ Cov las xov menyuam lub txaj puas txau thaiv nyab xeeb rau menyuam?
- ☐ ☐ Paus muaj hauv ncoo pub dawb rau menyuam yau lub txaj, cov pam mos mos, daim pam mos mos pua hauv qab, cov khaub duag quav, daim pam sov thiab cov khoom menyuam ua si?



CHAV TSEV UA MOV NYAB XEEB



NKAS, HLAUV NCAIG, THIAB HLAUV TAWS CI NQAIJ YUAV TSUM TAU SIV RAU SAB RAUM ZOOV.

Nkas, hlauv ncaig, thiab hlauv taws ci nqaij yuav tsum tau siv rau sab raum zoov. Tsis txhob siv roj tsheb koj los pib zes hluav taws ci khoom, rauv taws tom tsev teb los sis rauv taws ua kev lom zem. Thaum twg koj siv hlauv taws lo ci nqaij, yuav tsum nrug deb nyab xeeb rau tej khoom uas yooj yim cig tau zoo li, txiag phab ntsa, txiag pua tsev, thiab saum hauv mum tsev.

Yog Tsis yog

- ☐ ☐ Koj puas cheb koj lub qhov cub ci nqaij kom huv si thiab tsis muaj roj lo rau ntawm ib ncig ntawd?
- ☐ ☐ Koj puas siv cov hlauv ncaig raw txoj cai muab hlauv ncaig koj mus ua kom txias ua ntej thaum koj yuav zes hluav taws ntawd?
- ☐ ☐ Koj puas tso tej khoom siv ci khoom noj nrug deb nyab xeeb ntawm tej yam uas tuaj yeem cig tau ua ntej thaum cov hluav ncaig cig, ntoo los sis pob teb?
- ☐ ☐ Cov menyuam thiab cov tsiaj yug hauv tsev puas txav kev deb muaj li peb feet ntawm chaw kub ci khoom noj lo?
- ☐ ☐ Koj puas muab cov hlauv ncaig uas koj tau hlawv cig tag ntawd koj mus pov tseg rau hauv ib lub thoob hlaus muaj hau npog muab tso rau sab nraum zoov thiab nyob nrug deb koj lub tsev, tsev nres tsheb los sis koj lub hoob tso khoom?
- ☐ ☐ Koj puas tso cai koj tej khoom ci kom txia hlo ua ntej thaum npog lub hau los sis nqa mus cia rau hauv lub tsev tso khoom los sis hauv tsev nres tsheb?

CHAV DA DEJ KEV XYUAM XIM



CHAV DA DEJ MUAJ NTAU NTAU KEV TXAU NTSIAI TUAJ YEEM MUAB TXO.

Dej sov lis 140° F yuav ua rau tawv nqaij kub nyiab sai li 5 feeb. Tej yam tshuab khiav hluav taws xob xw li tshuab plaub hau qhuav, tshuab ua plaub hau caw thiab tej xov tooj cua yuav raug kub nyiab thaum nws ntub dej. Dej txeej thiab tej ntaub pua tsis muaj yas nws tuaj yeem ua raug mob. Muaj mesntsis kev pauv hloov los cuam tshuam rau koj kev xyaum xim hauv chav da dej.

Yog Tsis yog

- ☐ ☐ Puas yog muab lub tshuab rhaub dej kub muab tso sov li 110° mus txog 120° F kom tsis txhob kub nyiab?
- ☐ ☐ Tej yam khoom siv hlauv taws xob (tshuab ua kom plaub hau caw, tshuab ua plaub hau qhuav, tshuab rhaub dej kub, thiab xov tooj cuab) muab tso nrug deb dej thiab rho txoj hlua hlauv taws xob thaum tom qab siv tag.
- ☐ ☐ Koj puas muab tej yam khoom siv kub kub zoo xws lis lub tshuab liv plaub hau caws thiab tshuab liv plaub hau ncaj tso kom siab menyuam yau thiaj ncav tsis tau thiab tos kom lub tshuab liv ntawd txia txia tsomam li koj mus khaw cia?
- ☐ ☐ Cov qhov chaw ntsia hluav taws xob huav koj lub chav dej puas muaj tej yam khoom puas poob ti rau hauv av (GFI)?
- ☐ ☐ Lub thawv da dej thiab tus kav dej puas yuav pua tau tej daim ntaub rau ntawd kom tsis txhob npluas npluas?
- ☐ ☐ Puas yog cov ntaub pua tag rho thiab cov lev pua puav leej muaj ib txheej ua kom tsis nplua nplua puas yog?

KEV XYUAS XIM NTE

HAU LUAM YEEB YOG QHOV UA RAU KUB HLUAV TAWS NTAU TSHAJ.

Yog Tsisyog

- ☐ ☐ Yog muaj leej twg hauv koj tsev neeg hau luam yeeb, lawv puas mus hau rau sab nraum zoov deb lub tsev?
- ☐ ☐ Tus neeg hau luam yeeb ntawd puas siv lub tais rau tshauv tob dav?
- ☐ ☐ Yog tias siv oxygen kho mob rau hauv koj lub tsev, koj puas txwv tsis pub hau luam yeeb?
- ☐ ☐ Koj puas muab cov tshauv hauv lub tais koj mus nchuav pov tseg thiab muab cov luam yeeb uas hlawv tag ntawd koj mus raus dej pov tseg rau hauv lub thoob khib nyiab?

THAJ CHAW TSEV KUB NYIAB NTAU TSHAJ PLAWS LOS NTAWM TUS TSWM CIAB.

Pev qhia siv tus tswm ciab noj roj teeb.

Yog Tsisyog

- ☐ ☐ Koj puas siv lub tais txawb tus tswm ciab kom nws tsis txhob qaug?
- ☐ ☐ Koj puas muab qua nrug deb tus tswm ciab mus deb lis 12 nti ntawm tej yam uas cig kub nyiab tau?
- ☐ ☐ Koj puas tshuab kom tus tswm ciab tuag thaum koj tawm mus sab nraum zoov los sis mus pw?
- ☐ ☐ Yog tia tus tswm ciab yuav tau cig ntev ntev vim yog kev ntseg ntuj, koj yuav tsum paub meej meej tias nws tau muab khaw cia rau hauv lub pov tais iav thiab lub phiab hlau los si lub phiab rau dej tob?

KAW QHOV ROOJ HAUV TSEV TSEG KOM TSIS KUB LOJ TUAJ.

Kaw qhov rooj yog ib qho kev pab hlauv taws, nws maj mam cig thiab ncho.

Yog Tsisyog

- ☐ ☐ Thaum koj mus pw koj puas kaw qhov rooj?
- ☐ ☐ Cov qhov rooj hauv koj lub tsev puas muaj tej lub qhov uas tau puas, kab pleb thiab rho phab qhov rooj?
- ☐ ☐ Tag nrho hu si cov pob qhov rooj, ntsuas phoo, lag rooj thiab lwm yam ntxiv tsem ua hauj lwm zoo pab tiv thaiv thiav yooj yim siv rau thaum muaj kev kub ntxhov ceev?

TIV THAIV KEV NTOG

KEV NTOG YOG IB YAM UA RAUG MOB TSHAJ.

Ua lawv raws li cov Koom Haum Tswj Hwm Kab Mob, ntog yog yam ua rau neeg tuag ntau tus neeg rau hauv tsev. Txawm tia muaj ntau tus tib neeg ntog hauv tsev tau raug mob, cov neeg laus muaj ntau tus raug hmob hnyav thiab tuag. Ib lub xyoo muaj txog lis tsib caug feem pua tus tib neeg meskas muaj hnuv nyug li 65 xyoo mus rau rov saud tau raug ntog. Ntau kev ntog no tuaj yeem tiv thaiv tau rau tej kev hloob pauv yooj yim hauv koj lub tsev.

Yog Tsisyog

- ☐ ☐ Koj puas tawm dag zog tas li?
- ☐ ☐ Koj puas nkim sijhawm thaum koj sawv ntawm lub rooj zaum los sis sawv hauv txaj mus?
- ☐ ☐ Koj puas tseg kom tus ntaiv thiab txoj kev mus los hauv koj tsev kom tsis muaj ntau ntau khoom dawm taw thiab tsis muaj tej yam ua kev txau ntshai zoo yam li tej ce khaum khaub ncaw, tej hlua, tej ntaub ntawv thiab tej ntawv xov xwm?
- ☐ ☐ Koj puas muaj kev ruaj khov nyob rau saum lub sam thiab, qab khav thiab ob pab ntaiv nce mus los?
- ☐ ☐ Koj puas rau khau haum? (Yog tia koj rau thom khwm mus rau hauv tsev kom yuav tsum rau cov thom khwm hauv lub qab xib taw muaj cov yas)

CHAV DA DEJ THIAB CHAV UA MOV YOG TEJ CHAW UAS MUAJ NTAU TUS NEEG TAU QAUG TSHAJ.

Cov kev hloov me me hauv cov chav no tuaj yeem cuam tshuam loj rau koj qhov kev nyab xeeb.

Yog Tsisyog

- ☐ ☐ Koj puas siv daim lev pua kom tsis txhob nplua nplua rau hauv koj lub phiab da dej thiab tus kob nag da dej?
- ☐ ☐ Koj puas muaj chaw tuav nyob rau hauv koj chav da dej?
- ☐ ☐ Koj puas tau tshem tawm tag rho cov ntaub huav koj lub tsev muab pov tseg?
- ☐ ☐ Koj puas tseg koj lub tsev kom huv si thiab qhuav?

TSIS TSHUA POM KEV ZOO UA RAU MUAJ NTAU KEV NTOG TXAU NTSHAI.

Thaum peb laus lawm, peb lub qhov muag yuav tsum saib tej qhov kom pom kev me ntsis thiab lis yuav pom kev meej. Ntxiv teeb ntxiv yog ib qho zoo kom pab tau rau peb cov qhov muag pom kev zoo thiab saib tau meej.

Yog Tsisyog

- ☐ ☐ Koj puas siv cov teeb tsau ntuj ntawm cov kev mus, chav da dej thiab chav ua mov?
- ☐ ☐ Koj puas muaj ib lub teeb los sis teeb tsom ua koj yooj yim lo ntawm koj lub txaj lo?
- ☐ ☐ Koj puas hloov pauv ncav cuag thaum lub sijhawm lub teeb tau kub nyiab lawm?
- ☐ ☐ Koj puas muaj qhov chaw tua teeb nyob pem toj thiab nyob nram qab tus ntaiv thiab ntawm cov kev nkag mus rau txhua txhua lub hoob?



SAINA PAUL KOOM HAUM TUA HLAUV TAWS

Butch Inks, Tus Thawj Tswj Hwm Tua Hlauv Taws



NROOG SAINT PAUL

Melvin Carter, Tus Tswv Cuab

645 Randolph Avenue, St. Paul, MN 55102

Xov tooj: 651-224-7811

Tus ua raw qab.: 651-228-6255

Nyob Zoo Pej Xeem Saint Paul,

Nrog neej zoo siab ntau! Koj mus tau ntau kauj ruam uas ua kom koj lub tsev yog ib qhov chaw ua neej nyob nyab xeeb. Kuv caw koj mus ua kom tiav nplooj ntawv ua qab ntawd thiab tig rob qab mus hauv Saint Paul lub Koom Haum Tua Hlauv Taws uas peb yuav tuaj yeem npaj sij hawm tuaj saib. Ib tus neeg tua hlauv taws yuav tuaj ntsuam xyuas koj cov tswb ceeb toom, thiab yog tia nyiam xav tau, muab lub tswb ceeb toom ncho pa koj mus nruab thiab ib lub tswb ceeb toom muaj carbon monoxide muab pub dawb.

Yog tia koj lub tsev muaj tej yam khoom tshuab qus tej yam tsw ntxhiab saum koj lub qhov cub, pev yuav muab ib lub tais tua hlauv taws pub dawb rau koj. Lub tais tua hlauv taws no yuav pab rau koj lub tsev kom tsis txhob muaj kev kub nyiab loj, thaum koj ua zaub mov.

Peb zoo siab tau pabcuam koj thiab cog lus yuav pab koj ua txhua yam kom tau zoo muaj kev nyab xeeb thiab koj tsev neeg thiab koj tau ntsib kev noj qab nyob zoo.

Ua tsaug!

Saint Paul Lub Koom Haum Tua Hlauv Taws

SAFE HAVEN CITIZENS REQUEST FORM

Yes, I would like to have a Fire Department representative contact me to schedule a "Project Safe Haven" visit. I understand that I will be asked to sign a program waiver for any fire safety equipment or information provided. I also understand the program is open to homeowners in Saint Paul, Minnesota.

PLEASE PRINT CLEARLY

Name: _____

Address: _____ Saint Paul, MN Zip Code: _____

Phone (required): _____ Email: _____

Number of Adults in the home: _____ Number of Children: _____ Ages: _____

Optional: (To be used for summary reporting only. Identifying information will be confidential)

☐ White ☐ African American ☐ Hispanic ☐ Asian ☐ Native American ☐ Other

The Saint Paul Fire Department has free smoke alarms, carbon monoxide alarms and stove top fire extinguishers for residents while supplies last. If you require these lifesaving items, the fire company assigned to you will deliver and install them for you.

Smoke alarms should be on each level of your home and in every bedroom.

Do you need free smoke alarms? ☐ Yes ☐ No How many? _____

Carbon monoxide alarms should be on every level of your home.

Do you need free carbon monoxide alarms? ☐ Yes ☐ No How many? _____

Do you have a range hood? ☐ Yes ☐ No

How did you hear about "Project Safe Haven"? _____

cut and mail to:



St Paul Fire Department
Project Safe Haven
645 Randolph Avenue
Saint Paul, MN 55102

Fax: 651-228-6241
Email: fireevents@ci.stpaul.mn.us
Questions?: 651-228-6273

For Office Use Only

Date Received: _____

Sent to: _____

District/Shift: _____

On Date: _____

Visit Completed:

Date: _____

Ward: _____

UA KOJ LUB TSEV YOG IB QHOV CHAW NYOB NYAB XEEB



SAINT PAUL
MINNESOTA